

Índice

<i>Abreviaturas</i>	11
<i>Introducción</i>	15

Capítulo 1

PANORAMA GENERAL DE LOS DERECHOS PROCESALES DE SOSPECHOSOS Y ACUSADOS EN LOS PROCESOS PENALES	19
--	----

Capítulo 2

LA DIRECTIVA 2010/64/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, DE 20 DE OCTUBRE DE 2010, RELATIVA AL DERECHO A INTERPRETACIÓN Y A TRADUCCIÓN EN LOS PROCESOS PENALES

2.1. LÍNEAS GENERALES	39
2.1.1. Ámbito de aplicación subjetivo	41
2.1.2. Ámbito de aplicación objetivo.....	44
2.1.3. Derechos procesales reconocidos en la DIT	47
2.2. SIGNIFICADO Y ALCANCE DEL DERECHO A INTERPRETACIÓN Y A TRADUCCIÓN.....	63
2.3. ALUSIONES AL USO DE TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN PARA PROPORCIONAR AL SOSPECHOSO O ACUSADO EL DERECHO A INTERPRETACIÓN: EN CONCRETO, LA VIDEOCONFERENCIA.....	67

Capítulo 3

LA LEY ORGÁNICA 5/2015, DE 27 DE ABRIL, POR LA QUE SE MODIFICAN LA LEY DE ENJUICIAMIENTO CRIMINAL Y LA LEY ORGÁNICA 6/1985, DE 1 DE JULIO, DEL PODER JUDICIAL, PARA TRANSPONER LA DIRECTIVA 2010/64/UE, DE 20 DE OCTUBRE DE 2010, RELATIVA AL DERECHO A INTERPRETACIÓN Y A TRADUCCIÓN EN LOS PROCESOS PENALES Y LA DIRECTIVA 2012/13/UE, DE 22 DE MAYO DE 2012, RELATIVA AL DERECHO A LA INFORMACIÓN EN LOS PROCESOS PENALES

3.1. CUESTIONES GENERALES	73
3.2. DEL DERECHO A INTERPRETACIÓN	77

3.3. DEL DERECHO A TRADUCCIÓN	97
3.4. GRATUIDAD DE LOS DERECHOS.....	112
3.5. PROCEDIMIENTO PARA LA DESIGNACIÓN DEL TRADUCTOR O INTÉRPRETE JUDICIAL	114
3.5.1. ¿Se pueden considerar los intérpretes y traductores como peritos?	120
3.6. MECANISMOS DE GARANTÍA DE LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN O INTERPRETACIÓN	125
3.7. DE LA RENUNCIA DE LOS DERECHOS A TRADUCCIÓN Y A INTERPRETACIÓN	136
3.8. VULNERACIÓN DE LOS DERECHOS A INTERPRETACIÓN Y A TRADUCCIÓN	140
3.9. RECONOCIMIENTO DEL DERECHO A INTERPRETACIÓN Y A TRADUCCIÓN EN NUESTRO ORDENAMIENTO JURÍDICO: EL PROBLEMA DE LAS REFORMAS INCOMPLETAS.....	143

Capítulo 4

LA VIDEOCONFERENCIA Y OTROS MEDIOS DE TELECOMUNICACIÓN

4.1. EL USO DE LA VIDEOCONFERENCIA Y SU RELACIÓN CON EL PROCESO EQUITATIVO: POSICIÓN DEL TEDH AL RESPECTO	155
4.2. ALUSIONES EN NUESTRO ORDENAMIENTO JURÍDICO AL USO DE LA VIDEOCONFERENCIA Y A OTROS MEDIOS DE TELECOMUNICACIÓN.....	159
4.2.1. Jurisprudencia de nuestros Tribunales sobre la videoconferencia	169
4.3. EL USO DE LA VIDEOCONFERENCIA O DE CUALQUIER OTRO SISTEMA DE TELECOMUNICACIÓN COMO MEDIO PARA ASISTIR AL SOSPECHOSO O ACUSADO	184
4.3.1. Cuestiones generales	184
4.3.2. Ventajas	189
4.3.3. Inconvenientes	190
 Conclusiones finales	 199
 Bibliografía	 205
 Jurisprudencia	 215